Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής

Η μετάφραση αυτής της σελίδας είναι προϊόν αυτόματης μετάφρασης [Σύνδεσμος]. Οι αυτόματες μεταφράσεις μπορεί να περιέχουν σφάλματα που δυνητικά μειώνουν τη σαφήνεια και την ακρίβεια· ο Διαμεσολαβητής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν αποκλίσεις. Για πιο αξιόπιστες πληροφορίες και μεγαλύτερη νομική ασφάλεια, ανατρέξτε στην πρωτότυπη έκδοση που αγγλικά περιέχεται στον ανωτέρω σύνδεσμο. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε τη γλωσσική και μεταφραστική πολιτική [Σύνδεσμος] μας.

Απόφαση στην υπόθεση 2472/2005/MF - Προβαλλόμενα προβλήματα κατά τη διαδικασία πρόσληψης συμβασιούχων υπαλλήλων στην Κοινή Μεταφραστική Υπηρεσία Λεττονικών

Απόφαση
Υπόθεση 2472/2005/MF - **Εκκίνηση έρευνας στις** 12/09/2005 - **Απόφαση στις** 14/03/2008

Τον Φεβρουάριο του 2004, η ΕΤΠ και η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή συνδιοργάνωσαν διαδικασία επιλογής για την πλήρωση τεσσάρων κενών θέσεων βοηθών/γραμματέων στην Κοινή Μεταφραστική Υπηρεσία Λεττονικών. Η καταγγέλλουσα, λεττονικής ιθαγένειας, κατέθεσε αίτηση για μία από τις θέσεις. Με επιστολή της την 29η Μαρτίου 2004, η ΕΤΠ ενημέρωσε την καταγγέλλουσα ότι το όνομά της περιλαμβανόταν στον κατάλογο των επιλεγμένων υποψηφίων και ότι σύντομα θα ελάμβανε ειδοποίηση προκειμένου να προσληφθεί. Η θέση εργασίας, ωστόσο, ουδέποτε προσφέρθηκε στην καταγγέλλουσα.

Στην καταγγελία της, η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε ότι υπήρξαν κατάχρηση εξουσίας, αδιαφάνεια και διαδικαστικές παρατυπίες.

Από την έρευνα του Διαμεσολαβητή προέκυψε ότι η ΕΤΠ είχε προσλάβει δύο υποψηφίους, ο ένας εκ των οποίων προηγείτο της καταγγέλλουσας στον κατάλογο των επιλεγμένων υποψηφίων, ενώ ο άλλος ήταν υπάλληλος.

Ο Διαμεσολαβητής σημείωσε ότι η ΕΤΠ, κατά την πρόσκληση των υποψηφίων για τη διαδικασία της συνέντευξης, είχε γνωστοποιήσει ότι οι υποψήφιοι του καταλόγου των επιλεγμένων υποψηφίων θα προσλαμβάνονταν με αξιοκρατική σειρά και μόνον εφόσον είχαν εξαντληθεί οι δυνατότητες πρόσληψης υπαλλήλων. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής συμπέρανε ότι δεν ήταν απαραίτητες περαιτέρω έρευνες όσον αφορά τους ισχυρισμούς περί κατάχρησης εξουσίας και διαδικαστικών παρατυπιών.

Ο Διαμεσολαβητής, ωστόσο, επέκρινε την ΕΤΠ για την παράλειψή της να αποστείλει νέα

επιστολή προς την καταγγέλλουσα προκειμένου να εξηγήσει το λόγο που αποφάσισε να μην την προσλάβει, παρόλο που με την επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004 της είχε ανακοινωθεί το αντίθετο.

Στρασβούργο, 14 Μαρτίου 2008
Αξιότιμε κ. Χ.,

Στις 15 Ιουλίου 2005, υποβάλατε καταγγελία στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή κατά της Επιτροπής των Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης («COR») σχετικά με την αίτησή σας για τη θέση βοηθού/γραμματέα, ως συμβασιούχου υπαλλήλου, στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία της ΕτΠ και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής («ΕΟΚΕ»).

Δεδομένου ότι αρκετές πτυχές της καταγγελίας σας απευθύνονται επίσης στην ΕΟΚΕ, η Γραμματεία μου καταχώρισε την καταγγελία σας με τον ακόλουθο δεύτερο αριθμό αναφοράς 2617/2005/MF.

Στις 12 Σεπτεμβρίου 2005, διαβίβασα την καταγγελία στον Πρόεδρο της ΕΤΠ.

Η ΕΤΠ διαβίβασε τη γνωμοδότησή της στην αγγλική γλώσσα στις 29 Νοεμβρίου 2005 και στη λετονική μετάφραση στις 7 Δεκεμβρίου 2005.

Στις 20 Δεκεμβρίου 2005, σας διαβίβασα τη γνωμοδότηση της ΕΤΠ με πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων, την οποία αποστείλατε στις 20 Ιανουαρίου 2006.

Στις 9 Φεβρουαρίου 2007, ζήτησα από τον Πρόεδρο της ΕΤΠ περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την καταγγελία σας. Ζήτησα από την ΕΤΠ να μου απαντήσει μέχρι τις 15 Μαρτίου 2007.

Ελλείψει απάντησης έως την ημερομηνία αυτή, οι υπηρεσίες μου επικοινώνησαν τηλεφωνικά με τις νομικές υπηρεσίες της ΕΤΠ στις 12 Απριλίου 2007 και ενημερώθηκαν ότι, μετά από εσωτερικό σφάλμα διαβίβασης του φακέλου, η ΕΤΠ δεν μπόρεσε να απαντήσει στην επιστολή μου της 9ης Φεβρουαρίου 2007.

Με ηλεκτρονικό μήνυμα της 12ης Απριλίου 2007, η ΕΤΠ ζήτησε παράταση της προθεσμίας για την απάντησή της.

Στις 24 Απριλίου 2007, ενημέρωσα τον Πρόεδρο της ΕτΠ ότι αποφάσισα να δεχθώ στις υπηρεσίες της το αίτημά της για παράταση της προθεσμίας για την υποβολή της γνωμοδότησής της. Ζήτησα από την ΕΤΠ να απαντήσει έως τις 15 Μαΐου 2007. Ενημερωθήκατε σχετικά με επιστολή της ίδιας ημέρας.

Στις 2 Μαΐου 2007 αποστείλατε νέο μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις υπηρεσίες μου, στο οποίο απάντησαν στις 3 Μαΐου 2007.

Στις 16 Μαΐου 2007, η ΕΤΠ απέστειλε την απάντησή της στα αγγλικά στο αίτημά μου για

περαιτέρω πληροφορίες. Η ΕΤΠ διαβίβασε το λετονικό κείμενο της απάντησής της στις 13 Ιουνίου 2007.

Στις 28 Ιουνίου 2007, αποστείλατε νέο μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις υπηρεσίες μου, στο οποίο απάντησαν στις 2 Ιουλίου 2007.

Στις 3 Ιουλίου 2007, σας διαβίβασα την απάντηση της ΕΤΠ, με πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων έως τις 31 Αυγούστου 2007. Στις 27 Αυγούστου 2007 μου διαβιβάσατε τις παρατηρήσεις σας.

Σας γράφω τώρα για να σας ενημερώσω για τα αποτελέσματα των ερευνών που έχουν γίνει.

ΕΠΊ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΊΑΣ

Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, τα σχετικά πραγματικά περιστατικά ήταν, συνοπτικά, ως εξής:

Τον Φεβρουάριο του 2004 διοργανώθηκε κοινή διαδικασία επιλογής από την Επιτροπή των Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης («COR») και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή («ΕΟΚΕ»), με σκοπό την πλήρωση τεσσάρων θέσεων γραμματείας, βάσει συμβασιούχων υπαλλήλων, στην Κοινή Μετάφραση της Λετονίας (1) . Αυτή η κοινή μεταφραστική υπηρεσία μοιράζεται μεταξύ της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ και στελεχώνεται από υπαλλήλους αμφότερων των επιτροπών.

Ο καταγγέλλων, λετονός πολίτης, υπέβαλε αίτηση για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία.

Στις 9 Μαρτίου 2004, μετά την εγγραφή του ονόματός του στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων της EPSO για την πρόσληψη συμβασιούχων υπαλλήλων από «νέα» κράτη μέλη, κλήθηκε σε συνέντευξη από την ΕτΠ και την ΕΟΚΕ.

Με επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004, ο καταγγέλλων ενημερώθηκε από τον διευθυντή της Διεύθυνσης Διοίκησης της ΕΤΠ ότι είχε επιτύχει τη διαδικασία επιλογής και ότι το όνομά του είχε εγγραφεί στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων. Ο καταγγέλλων ενημερώθηκε περαιτέρω ότι θα επικοινωνήσει μαζί του προκειμένου να του προσφερθεί σύμβαση εργασίας.

Στα μέσα Νοεμβρίου 2004, ο καταγγέλλων συναντήθηκε με τον προϊστάμενο μονάδας της κοινής λεττονικής μεταφραστικής υπηρεσίας, ο οποίος τον πληροφόρησε ότι η θέση είχε ανατεθεί σε άτομο που ασκήθηκε στην κοινή λεττονική μεταφραστική υπηρεσία.

Τον Μάρτιο του 2005, ο καταγγέλλων συναντήθηκε με τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ προκειμένου να συζητήσει την κατάστασή του. Του ζήτησε να ερευνήσει την υπόθεσή του.

Στις 21 Απριλίου 2005, ο Γενικός Γραμματέας της ΕΤΠ ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα ότι, μετά τη διαδικασία επιλογής, η ΕΤΠ και η ΕΟΚΕ είχαν προεπιλεγεί υποψηφίους για τις αντίστοιχες

κενές θέσεις τους. Δεδομένου ότι οι δύο θέσεις υπό τον έλεγχο της ΕΤΠ είχαν πληρωθεί, ο Γενικός Γραμματέας της ΕΤΠ δεν ήταν σε θέση να προτείνει στον καταγγέλλοντα καμία θέση κατά τον χρόνο της επιστολής του.

Ο Γενικός Γραμματέας της ΕΤΠ ενημερώνει περαιτέρω τον καταγγέλλοντα ότι, ενώ ήταν σύντομος για μία από τις θέσεις στην ΕΟΚΕ, οι θέσεις αυτές προσφέρθηκαν τελικά σε άλλα πρόσωπα. Επισημαίνει ότι η απόφαση αυτή εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΕΟΚΕ.

Τον Μάιο του 2005, ο καταγγέλλων επικοινώνησε με τον προϊστάμενο της Μονάδας Πόρων και Οικονομικών της ΕΟΚΕ προκειμένου να ενημερωθεί σχετικά με την κατάσταση της πρόσληψής του. Ο προϊστάμενος της Μονάδας Πόρων και Οικονομικών υποσχέθηκε ότι θα αποσαφηνίσει την κατάσταση του καταγγέλλοντος. Τον Ιούνιο του 2005, ελλείψει οποιασδήποτε πληροφορίας, ο καταγγέλλων κάλεσε τον προϊστάμενο της Μονάδας Πόρων και Οικονομικών της ΕΟΚΕ, ο οποίος επιβεβαίωσε ότι η θέση καταλήφθηκε από ασκούμενο.

Στην καταγγελία του προς τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι υπήρξε κατάχρηση εξουσίας και έλλειψη διαφάνειας στη διαδικασία επιλογής για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ. Για να στηρίξει τον ισχυρισμό του, ο καταγγέλλων επισήμανε ότι η ασκούμενη στον οποίο είχε προσφερθεί η θέση δεν είχε υποβληθεί σε επίσημη συνέντευξη και το όνομά της δεν περιλαμβανόταν στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων των επικρατέστερων υποψηφίων. Υποστήριξε ότι προσφέρθηκε στον ασκούμενο η θέση μετά τη μονομερή απόφαση του προϊσταμένου μονάδας της μεικτής λεττονικής μεταφραστικής υπηρεσίας.

Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι υπήρχαν διαδικαστικές παρατυπίες στη διαδικασία επιλογής.

Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι θα έπρεπε να λάβει αποζημίωση ή να λάβει προσφορά για ισοδύναμη θέση. Υποστηρίζει επίσης ότι τα πρόσωπα που είναι αρμόδια για τις προσλήψεις στην ΕΤΠ και στην ΕΟΚΕ θα πρέπει να θέσουν τέλος στις παρατυπίες στη διαδικασία πρόσληψης και να επιπλήξουν.

Η ΄ΕΡΕΥΝΑ

Η ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΤΠ

Η γνωμοδότηση της ΕΤΠ σχετικά με την καταγγελία ήταν, συνοπτικά, ως εξής:

Η κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία μοιράζεται μεταξύ της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ. Αποτελείται από υπαλλήλους και λοιπούς υπαλλήλους και των δύο Επιτροπών. Ωστόσο, είναι σημαντικό να τονιστεί ότι οι διοικήσεις της ΕΟΚΕ και της ΕτΠ παραμένουν χωριστές.

Ενόψει της διεύρυνσης της ΕΕ, ήταν αναγκαίο να δημιουργηθούν διαιρέσεις για την αντιμετώπιση των «νέων» επίσημων γλωσσών. Στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία ανατέθηκαν συνολικά τέσσερις θέσεις γραμματειακής γραμματείας, εκ των οποίων οι δύο ανήκαν στην ΕΤΠ και δύο στην ΕΟΚΕ. Προκειμένου να καλυφθούν οι θέσεις αυτές και οι θέσεις

που έχουν ανατεθεί στα άλλα νέα μεταφραστικά τμήματα, η ΕΤΠ και η ΕΟΚΕ αποφάσισαν να δρομολογήσουν κοινή διαδικασία επιλογής, η οποία άρχισε τον Φεβρουάριο του 2004.

Η ΕΤΠ δηλώνει ότι πραγματοποιήθηκε μια πρώτη επιλογή μεταξύ των υποψηφίων που περιλαμβάνονται στη βάση δεδομένων της EPSO για τους δυνητικούς συμβασιούχους και έκτακτους υπαλλήλους, η οποία δημιουργήθηκε για την πλήρωση θέσεων εν αναμονή της κατάρτισης εφεδρικών πινάκων επιτυχόντων της EPSO με τους υποψηφίους που είχαν επιτύχει επιτυχώς σε γενικό διαγωνισμό για τους υπαλλήλους.

Μια επιτροπή επιλογής αποτελούμενη από τρία μέλη, συγκεκριμένα τον προϊστάμενο της μεταφραστικής μονάδας, καθώς και δύο προϊσταμένους μεταφραστικών τμημάτων, εκ των οποίων ο ένας εκπροσώπησε την ΕΤΠ και ο άλλος την ΕΟΚΕ. Τα τρία αυτά μέλη πήραν συνέντευξη από τους προεπιλεγέντες υποψηφίους και κατήρτισαν κατάλογο επικρατέστερων υποψηφίων με βάση τα αποτελέσματα της συνέντευξης αυτής και την εκπαίδευση και την πείρα τους. Ο καταγγέλλων προεπιλέχθηκε μαζί με άλλους πέντε υποψηφίους. Ο ενδιαφερόμενος ενημερώθηκε σχετικά με επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004.

Κατά τη διάρκεια της συνέντευξης, οι υποψήφιοι ενημερώθηκαν περαιτέρω ότι, σύμφωνα με την πολιτική της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ να προσλαμβάνουν υπαλλήλους όπου είναι δυνατόν, οι υποψήφιοι που είχαν επιτύχει σε διαγωνισμό EPSO θα είχαν προτεραιότητα για τις κενές θέσεις. Οι επικρατέστεροι υποψήφιοι έπρεπε να κατανεμηθούν μεταξύ των δύο επιτροπών κατά σειρά προτεραιότητας. Η ΕΤΠ προσέλαβε έναν υποψήφιο, με καλύτερη θέση στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων από εκείνη του καταγγέλλοντος, και συμπλήρωσε την άλλη κενή θέση με την πρόσληψη υπαλλήλου. Ως εκ τούτου, οι δύο θέσεις που ανήκουν στην ΕΤΠ πληρώθηκαν και η διοίκησή της μετέφερε τον φάκελο του καταγγέλλοντος στη διοίκηση της ΕΟΚΕ ενόψει ενδεχόμενης πρόσληψης σε μία από τις κενές θέσεις τους.

Η ΕΤΠ δηλώνει ότι το γεγονός ότι δεν προσφέρθηκε στον καταγγέλλοντα καμία θέση στο πλαίσιο της ΕΟΚΕ αποτελεί απόφαση που εμπίπτει στην αρμοδιότητα της τελευταίας. Μετά από συνάντηση με τον καταγγέλλοντα τον Μάρτιο του 2005 και αφού εξέτασε διεξοδικά την υπόθεση, ο Γενικός Γραμματέας της ΕΤΠ του εξήγησε την κατάσταση με επιστολή της 21ης Απριλίου 2005.

Παρατηρήσεις του καταγγέλλοντος

Στην απάντησή του, ο καταγγέλλων διατύπωσε συνοπτικά τις ακόλουθες περαιτέρω παρατηρήσεις:

Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η ΕΤΠ θα πρέπει να του γνωστοποιήσει τα ονόματα των δύο επιτυχόντων και να γνωστοποιήσει την αξιολόγηση της δικής του υποψηφιότητας και των επιτυχόντων υποψηφίων.

Ο καταγγέλλων δήλωσε επίσης ότι, με την ευκαιρία της συνάντησης με τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ τον Μάρτιο του 2005, ο καταγγέλλων του ζήτησε εξηγήσεις σχετικά με την κατάσταση της διαδικασίας πρόσληψης που τον αφορά. Στις 21 Απριλίου 2005, δηλαδή μετά από περισσότερες από 50 ημέρες, ο καταγγέλλων έλαβε επιστολή από τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ με την οποία του παρείχε τις ζητούμενες πληροφορίες. Ο καταγγέλλων δεν ενημερώθηκε

ότι η απάντηση θα καθυστερήσει. Ο καταγγέλλων δήλωσε ότι έπρεπε να τηλεφωνήσει στις αρμόδιες υπηρεσίες της ΕΤΠ προκειμένου να τους υπενθυμίσει την περίπτωσή του.

Τέλος, ο καταγγέλλων δήλωσε ότι η ΕΤΠ δεν τον ενημέρωσε ότι η θέση του βοηθού/γραμματέα είχε πληρωθεί και δεν ανακάλεσε το περιεχόμενο της πρώτης επιστολής της.
Περαιτέρω έρευνες *Προκαταρκτική παρατήρηση*
Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων υπέβαλε τον νέο ισχυρισμό ότι η ΕΤΠ πρέπει να του γνωστοποιήσει τα ονόματα των δύο επιτυχόντων και να γνωστοποιήσει την εκτίμησή της σχετικά με την αίτησή του και την αξιολόγησή της για τους επιτυχόντες υποψηφίους.

Στην επιστολή του με την οποία τον ενημέρωσε για το αίτημά του για περαιτέρω πληροφορίες, ο Διαμεσολαβητής ενημέρωσε επίσης τον καταγγέλλοντα ότι, δεδομένου ότι φαίνεται ότι δεν είχε προβεί σε καμία διοικητική προσέγγιση στην ΕΤΠ σχετικά με τα θέματα αυτά, η νέα του αίτηση ήταν απαράδεκτη βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 4 του καταστατικού του Διαμεσολαβητή. Ο Διαμεσολαβητής ενημέρωσε επίσης τον καταγγέλλοντα ότι θα μπορούσε να εξετάσει το ενδεχόμενο να υποβάλει νέα καταγγελία σε αυτόν, σε περίπτωση που δεν ικανοποιηθεί από την απάντηση της ΕΤΠ όσον αφορά την αίτησή του ή εάν δεν λάβει καμία απάντηση εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.
Το αίτημα παροχής πληροφοριών που απευθύνεται στην ΕΤΠ
Μετά από προσεκτική εξέταση της γνωμοδότησης της ΕΤΠ και των παρατηρήσεων του καταγγέλλοντος, διαπιστώθηκε ότι απαιτούνται περαιτέρω έρευνες. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από την ΕΤΠ να του παράσχει πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα σημεία:
Περαιτέρω ισχυρισμοί του καταγγέλλοντος
1) Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι, κατόπιν του αιτήματός του, τον Μάρτιο του 2005, να του δοθούν εξηγήσεις σχετικά με την κατάσταση της διαδικασίας πρόσληψης που τον αφορά, έλαβε επιστολή από τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ μόλις στις 21 Απριλίου 2005, δηλαδή περισσότερες από 50 ημέρες αργότερα.

Ως εκ τούτου, φαίνεται ότι ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η ΕΤΠ δεν είχε διεκπεραιώσει το σχετικό αίτημα εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Ο Διαμεσολαβητής επισήμανε ότι το ζήτημα αυτό είχε ήδη τεθεί στην ίδια την καταγγελία, αν και στη συνέχεια δεν ήταν σαφές ότι ο καταγγέλλων επιθυμούσε να εγείρει ισχυρισμούς σχετικά με το θέμα αυτό.

Ζητήθηκε από την ΕΤΠ να παράσχει συμπληρωματική γνωμοδότηση σχετικά με αυτόν τον περαιτέρω ισχυρισμό.

2) Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων δήλωσε ότι υπήρξε μεγάλη καθυστέρηση στη διαδικασία πρόσληψης. Στην καταγγελία του, είχε επίσης ισχυριστεί ότι υπήρχαν διαδικαστικές παρατυπίες. Κατέστησε πλέον σαφές ότι ο ισχυρισμός αυτός εκτείνεται στο χρονικό διάστημα που χρειάστηκε η ΕΤΠ για να λάβει την απόφασή της.

Η ΕΤΠ καλείται να σχολιάσει το θέμα αυτό.
Το αίτημα για περαιτέρω πληροφορίες
3) Φαίνεται ότι, στην επιστολή του της 29ης Μαρτίου 2004, ο διευθυντής διοικήσεως

πληροφόρησε τον καταγγέλλοντα ότι το όνομά του είχε συμπεριληφθεί στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων και ότι επρόκειτο να επικοινωνήσει πολύ σύντομα για να του προσφερθεί σύμβαση.

Η ΕΤΠ καλείται να εξηγήσει τους λόγους για τους οποίους ανακοίνωσε πρώτα στον καταγγέλλοντα ότι θα του προσφερόταν σύμβαση, αλλά στη συνέχεια προσέλαβε άλλο πρόσωπο.

4) Από τη γνώμη της ΕΤΠ προκύπτει ότι η τελευταία κάλυψε τις δύο θέσεις i) από πρόσωπο του καταλόγου των επικρατέστερων υποψηφίων που τα πήγε καλύτερα από τον καταγγέλλοντα και ii) από πρόσωπο που είχε επιτύχει σε διαγωνισμό EPSO. Ωστόσο, δεν έχουν παρασχεθεί περαιτέρω πληροφορίες στο πλαίσιο αυτό.

Ζητήθηκε από την ΕΤΠ να προσδιορίσει τον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων στον οποίο εμφανίζεται το όνομα του σχετικού υποψηφίου και τις ημερομηνίες κατά τις οποίες το εν λόγω πρόσωπο κλήθηκε να εξεταστεί και να προσληφθεί.
Απάντηση της ΕΤΠ
Στην απάντησή της, η ΕΤΠ προέβη συνοπτικά στις ακόλουθες δηλώσεις:
(1) Όσον αφορά το πρώτο ζήτημα σχετικά με την εικαζόμενη μη εξέταση του αιτήματος του καταγγέλλοντος εντός εύλογου χρονικού διαστήματος
Η ΕΤΠ δηλώνει ότι ο καταγγέλλων δεν ανέφερε την ακριβή ημερομηνία της συνεδρίασης που πραγματοποιήθηκε τον Μάρτιο του 2005 με τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ, αλλά ζήτησε να οργανωθεί συνεδρίαση μόνο για το πρώτο δεκαπενθήμερο του Μαρτίου 2005.

Κατά τη συνεδρίαση αυτή ανταλλάχθηκαν προφορικές εξηγήσεις μεταξύ των δύο μερών και η τελική απάντηση δόθηκε γραπτώς από τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ με επιστολή της 21ης Απριλίου 2005.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία πρόσληψης διεξήχθη από την ΕΟΚΕ, η ΕΤΠ δήλωσε ότι χρειάστηκαν περίπου τέσσερις εβδομάδες για να διερευνηθεί τι είχε αποφασιστεί από την ΕΟΚΕ, το οποίο μπορεί να θεωρηθεί εύλογο χρονικό διάστημα, λαμβάνοντας υπόψη την περίοδο των διακοπών του Πάσχα που παρατάθηκε από τις 19 Μαρτίου 2005 έως τις 3 Απριλίου 2005.
(2) Επί του δευτέρου ζητήματος που αφορά την προβαλλόμενη καθυστέρηση της διαδικασίας προσλήψεως
Η ΕΤΠ δηλώνει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις συντρέχουσες αρμοδιότητες μεταξύ των δύο επιτροπών, η ΕΟΚΕ είναι αρμόδια για τις προσλήψεις. Μεταξύ των επικρατέστερων υποψηφίων που επρόκειτο να «επιμεριστούν» μεταξύ των δύο επιτροπών κατά σειρά προτεραιότητας, η ΕΤΠ προσέλαβε έναν υποψήφιο, με καλύτερη θέση από τον καταγγέλλοντα, και συμπλήρωσε την άλλη κενή θέση προσλαμβάνοντας έναν υπάλληλο.

Δεδομένου ότι οι δύο θέσεις που είχαν ανατεθεί στην ΕΤΠ είχαν καλυφθεί, ο φάκελος του καταγγέλλοντος μεταφέρθηκε στη συνέχεια στη διοίκηση της ΕΟΚΕ με σκοπό την ενδεχόμενη πρόσληψη για μία από τις κενές θέσεις τους. Η ΕΤΠ δεν ενημερώθηκε για τη συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία πρόσληψης της ΕΟΚΕ.

(3) Όσον αφορά το τρίτο ζήτημα σχετικά με τους λόγους για τους οποίους η ΕΤΠ φέρεται να ανακοίνωσε στον καταγγέλλοντα ότι θα του προσφερόταν σύμβαση αλλά στη συνέχεια προσέλαβε άλλο πρόσωπο
Η ΕΤΠ δήλωσε ότι ο διευθυντής της διοίκησης πληροφόρησε τον καταγγέλλοντα με επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004 ότι είχε προεπιλεγεί μαζί με άλλους πέντε υποψηφίους, αλλά ότι οι δύο θέσεις που είχαν ανατεθεί στην ΕΤΠ είχαν πληρωθεί.

Σύμφωνα με την πολιτική προσλήψεων της ΕΟΚΕ στην κοινή υπηρεσία, διευθυντής της διοίκησης της ΕΤΠ ήταν το πρόσωπο που ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα εξ ονόματος και των δύο επιτροπών. Ωστόσο, σύμφωνα με την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ των δύο επιτροπών στην προκειμένη περίπτωση, η ενδεχόμενη πρόσληψη του καταγγέλλοντος εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΕΟΚΕ.
(4) Όσον αφορά το τέταρτο ζήτημα σχετικά με τον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων στον οποίο αναφέρεται το όνομα του ενδιαφερόμενου υποψηφίου και τις ημερομηνίες συνέντευξης και πρόσληψης του εν λόγω προσώπου
Η ΕΤΠ δήλωσε ότι το δεύτερο πρόσωπο προσλήφθηκε από τον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων του γενικού διαγωνισμού EPSO/C/6/03. Η συνέντευξη και η επακόλουθη πρόσληψη πραγματοποιήθηκαν στις 25 Νοεμβρίου 2004 και την 1η Φεβρουαρίου 2005 αντίστοιχα.

Η ΕΤΠ επαναλαμβάνει την άποψή της ότι, μετά την πρόσληψη των δύο υποψηφίων, ο διοικητικός φάκελος που περιέχει τον κατάλογο των πέντε επικρατέστερων υποψηφίων (συμπεριλαμβανομένου του καταγγέλλοντος) διαβιβάστηκε στην ΕΟΚΕ προκειμένου να καλύψει τις κενές θέσεις τους. Η τελική απόφαση να μην προσληφθεί ο καταγγέλλων ελήφθη από την ΕΟΚΕ.
Περαιτέρω παρατηρήσεις του καταγγέλλοντος
Στις περαιτέρω παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων διατήρησε τους ισχυρισμούς του και υπέβαλε τις ακόλουθες περαιτέρω παρατηρήσεις:

Η ΕΤΠ δεν διέθετε λεττονούς μεταφραστές με γνώση της γαλλικής γλώσσας, ενώ είχε γνώση όχι μόνο της γαλλικής, αλλά και της αγγλικής και της γερμανικής γλώσσας. Οι υπόλοιποι υποψήφιοι γνώριζαν μόνο μία ή δύο γλώσσες.

Ο καταγγέλλων δηλώνει ότι η ΕΤΠ θα έπρεπε να του είχε απαντήσει εντός 15 ημερών και, σε περίπτωση που αυτό δεν ήταν δυνατό, θα έπρεπε να τον ενημερώσει γραπτώς ότι θα υπάρξει καθυστέρηση.

Δηλώνει επίσης ότι δεν γνώριζε το γεγονός ότι τα καθήκοντα της διαδικασίας πρόσληψης έπρεπε να επιμεριστούν μεταξύ των δύο επιτροπών και το γεγονός ότι ο φάκελός του είχε μεταφερθεί στην ΕΟΚΕ.

Η ΑΠΌΦΑΣΗ

1 Προκαταρκτικό τμήμα: ιστορικό των πραγματικών περιστατικών
1.1 Ο καταγγέλλων υπέβαλε καταγγελία τόσο κατά της Επιτροπής των Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης («COR») όσο και κατά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής

Επιτροπής («ΕΟΚΕ») σχετικά με τις αντίστοιχες αποφάσεις τους να μην τον προσλάβουν ως βοηθό/γραμματέα στην κοινή λεττονική μεταφραστική υπηρεσία. Αυτή η κοινή μεταφραστική υπηρεσία μοιράζεται μεταξύ της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ και αποτελείται από υπαλλήλους και των δύο επιτροπών. Οι ισχυρισμοί και οι ισχυρισμοί του καταγγέλλοντος κατά της ΕΤΠ και της ΕΟΚΕ ήταν πανομοιότυποι. Ωστόσο, δεδομένου ότι η καταγγελία αφορούσε δύο διαφορετικά θεσμικά όργανα, η καταγγελία εξετάστηκε από τον Διαμεσολαβητή στο πλαίσιο δύο χωριστών ερευνών (2) . Η ΕΤΠ και η ΕΟΚΕ απέστειλαν χωριστές γνωμοδοτήσεις στον Διαμεσολαβητή. Στο αίτημά του για περαιτέρω πληροφορίες, ο Διαμεσολαβητής έθεσε επίσης διάφορα ερωτήματα στην ΕΤΠ και την ΕΟΚΕ.

Προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον υπήρξε περίπτωση κακοδιοίκησης από την ΕΤΠ, ο Διαμεσολαβητής, πρώτον, θεωρεί χρήσιμο να περιγράψει τα πραγματικά περιστατικά από τα οποία ξεκίνησε η διαδικασία επιλογής στην οποία συμμετέχει η κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία.

Η Διαμεσολαβήτρια επιθυμεί να επισημάνει ότι αυτό το πραγματικό πλαίσιο δημιουργήθηκε μετά από παράλληλη εξέταση των γνωμοδοτήσεων και των περαιτέρω απαντήσεων της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ. Η Διαμεσολαβήτρια επιθυμεί επίσης να επισημάνει ότι, μολονότι η παρούσα απόφαση αφορά μόνο την ΕΤΠ, η ΕΟΚΕ αναφέρεται επίσης στις ακόλουθες παραγράφους, δεδομένου ότι η ΕΤΠ και η ΕΟΚΕ οργάνωσαν από κοινού τη διαδικασία επιλογής που αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας έρευνας.

1.2 Μετά από προσεκτική εξέταση των γνωμοδοτήσεων και των περαιτέρω απαντήσεων της ΕΤΠ και της ΕΟΚΕ, ο Διαμεσολαβητής κατανοεί το πραγματικό πλαίσιο ως εξής:

Η κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία αποτελεί μέρος των κοινών υπηρεσιών που μοιράζονται η ΕτΠ και η ΕΟΚΕ. Αποτελείται από μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους τόσο της ΕΤΠ όσο και της ΕΟΚΕ. Ωστόσο, οι διοικήσεις τόσο της ΕΤΠ όσο και της ΕΟΚΕ παραμένουν χωριστές.

Στις αρχές Φεβρουαρίου 2004, η ΕΤΠ και η ΕΟΚΕ διοργάνωσαν από κοινού διαδικασία επιλογής, προκειμένου να καλυφθούν τέσσερις κενές θέσεις γραμματέων στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία. Δύο θέσεις ήταν στη διάθεση της ΕΤΠ και δύο θέσεις στη διάθεση της ΕΟΚΕ (3) .

Η ΕΤΠ διεξήγαγε για πρώτη φορά διαδικασία προεπιλογής σε σχέση με τους υποψηφίους που περιλαμβάνονται στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων συμβασιούχων ή έκτακτων υπαλλήλων που προεπιλέγονται από την EPSO. Ο καταγγέλλων συμπεριλήφθηκε στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων. Φαίνεται ότι ο εφεδρικός πίνακας προσλήψεων συμβασιούχων ή έκτακτων υπαλλήλων καταρτίστηκε με σκοπό την πλήρωση θέσεων που δεν μπορούσαν να καλυφθούν με την πρόσληψη των υποψηφίων που ήταν εγγεγραμμένοι σε εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων μετά την επιτυχία σε γενικό διαγωνισμό της EPSO.

Μια επιτροπή επιλογής αποτελούμενη από μέλη που εκπροσωπούν τόσο την ΕτΠ όσο και την ΕΟΚΕ, με τους οποίους ερωτήθηκαν οι υποψήφιοι που περιλαμβάνονται στον εφεδρικό πίνακα

προσλήψεων συμβασιούχων ή έκτακτων υπαλλήλων. Με βάση το αποτέλεσμα των συνεντεύξεων αυτών και τη συγκριτική αξιολόγηση του εκπαιδευτικού υπόβαθρου και της επαγγελματικής πείρας των υποψηφίων, η επιτροπή επιλογής κατήρτισε, κατά σειρά προσόντων, κατάλογο πέντε υποψηφίων. Ο καταγγέλλων ήταν μεταξύ των πέντε προεπιλεγέντων υποψηφίων (4) . Οι υποψήφιοι αυτοί θα μπορούσαν να προσληφθούν είτε από την ΕΤΠ είτε από την ΕΟΚΕ, κατά σειρά αξιολόγησης. Ο καταγγέλλων ενημερώθηκε με επιστολή της ΕΤΠ της 29ης Μαρτίου 2004 ότι το όνομά του είχε εγγραφεί στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων.

1.3 Η ΕΤΠ αποφάσισε να συμπληρώσει την πρώτη της θέση με την πρόσληψη του υποψηφίου «Α» (5) , υπαλλήλου του οποίου το όνομα είχε εγγραφεί στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων του γενικού διαγωνισμού EPSO/C/6/03.

Όσον αφορά τη δεύτερη θέση, η ΕΤΠ προσέλαβε έναν υποψήφιο από τον κατάλογο των πέντε προεπιλεγέντων υποψηφίων, δηλαδή τον υποψήφιο «Β». Ο εν λόγω υποψήφιος ήταν υψηλότερος στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων από τον καταγγέλλοντα.

Στη συνέχεια, η ΕΤΠ διαβίβασε τον φάκελο του καταγγέλλοντος στην ΕΟΚΕ. Σε αυτό το στάδιο της διαδικασίας επιλογής, το όνομα του καταγγέλλοντος εξακολουθούσε να περιλαμβάνεται στον κατάλογο των προεπιλεγέντων υποψηφίων.

1.4 Η ΕΟΚΕ αποφάσισε να συμπληρώσει την πρώτη της θέση με την πρόσληψη του υποψηφίου «C», ενός υποψηφίου του οποίου το όνομα περιλαμβάνεται στον κατάλογο των πέντε επικρατέστερων υποψηφίων (6) . Ο εν λόγω υποψήφιος ήταν υψηλότερος στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων από τον καταγγέλλοντα.

Όσον αφορά τη δεύτερη θέση, η ΕΟΚΕ αποφάσισε αρχικά να καλύψει τη θέση με τον διορισμό ενός προσώπου από τον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων που καταρτίστηκε ως αποτέλεσμα του διαγωνισμού EPSO/C/6/03 (υποψήφιος «D»). Ωστόσο, μια άλλη υπηρεσία, ήτοι η Διεύθυνση Συμβουλευτικής Εργασίας Α, εξέφρασε επίσης την επιθυμία της να προσλάβει τον υποψήφιο Δ.

Δεδομένου ότι δύο υπηρεσίες επιθυμούσαν να προσλάβουν τον υποψήφιο Δ, ο καταγγέλλων κλήθηκε να υποβληθεί σε ιατρική εξέταση με επιστολή της ΕΟΚΕ της 25ης Οκτωβρίου 2004. Στις 29 Οκτωβρίου 2004, η ΕΟΚΕ πήρε συνέντευξη από τον υποψήφιο Δ για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία, καθώς και για τη θέση στη Διεύθυνση Συμβουλευτικών Εργασιών Α. Η Μονάδα Προσλήψεων αποφάσισε τελικά την πρόσληψη της κ. D. για να εργαστεί στη Διεύθυνση Συμβουλευτικής Εργασίας Α.

Στις 17 Νοεμβρίου 2004, ο προϊστάμενος της μικτής λεττονικής μεταφραστικής υπηρεσίας κίνησε στη συνέχεια διαδικασία με σκοπό την πρόσληψη, στην υπόλοιπη θέση βοηθού/γραμματέα, προσώπου το οποίο εργαζόταν ως ασκούμενος στην κοινή λεττονική μεταφραστική υπηρεσία από τις 16 Σεπτεμβρίου 2004. Η επίσημη επιστολή διορισμού για τη θέση του βοηθού/γραμματέα υπεγράφη από τον Γενικό Γραμματέα της ΕΟΚΕ στις 23 Δεκεμβρίου 2004.

Στα μέσα Νοεμβρίου 2004, ο καταγγέλλων συναντήθηκε με τον προϊστάμενο μονάδας της κοινής λεττονικής μεταφραστικής υπηρεσίας, ο οποίος τον ενημέρωσε ότι η θέση βοηθού/γραμματέα επρόκειτο να προσφερθεί σε άτομο που ασκήθηκε στην ΕΟΚΕ.

2 Επί της προβαλλόμενης κατάχρησης εξουσίας και της έλλειψης διαφάνειας στη διαδικασία επιλογής για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία

2.1 Στην καταγγελία του προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι υπήρξε κατάχρηση εξουσίας και έλλειψη διαφάνειας στη διαδικασία επιλογής για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία. Για να στηρίξει τον ισχυρισμό του, ο καταγγέλλων επισήμανε ότι ο ασκούμενος (7) στον οποίο είχε προσφερθεί η θέση δεν είχε υποβληθεί στη σχετική συνέντευξη εργασίας και το όνομά του δεν περιλαμβανόταν στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων των επικρατέστερων υποψηφίων. Υποστήριξε ότι προσφέρθηκε στον ασκούμενο η θέση μετά τη μονομερή απόφαση του προϊσταμένου μονάδας της μεικτής λεττονικής μεταφραστικής υπηρεσίας.

2.2 Στη γνωμοδότησή της, η ΕΤΠ δήλωσε ότι αποφάσισε να προσλάβει έναν υποψήφιο, με καλύτερη θέση στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων από τον καταγγέλλοντα, και συμπλήρωσε τη δεύτερη κενή θέση με την πρόσληψη υπαλλήλου. Ως εκ τούτου, οι δύο θέσεις που ανήκουν στην ΕΤΠ πληρώθηκαν και η διοίκηση της ΕτΠ μετέφερε τον φάκελο του καταγγέλλοντος στη διοίκηση της ΕΟΚΕ. Η ΕΤΠ δηλώνει ότι το γεγονός ότι ο καταγγέλλων δεν έλαβε θέση στο πλαίσιο της ΕΟΚΕ αποτελεί απόφαση που εμπίπτει στην αρμοδιότητα της τελευταίας.

2.3 Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων ανέφερε ότι η ΕΤΠ δεν τον ενημέρωσε ποτέ ότι η θέση του βοηθού/γραμματέα είχε καλυφθεί και ότι δεν ανακάλεσε το περιεχόμενο της πρώτης επιστολής της.

2.4 Λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων του καταγγέλλοντος και της γνωμοδότησης της ΕΤΠ, ο Διαμεσολαβητής έκρινε σκόπιμο να ζητήσει από την ΕΤΠ περισσότερες πληροφορίες. Ο Διαμεσολαβητής ζήτησε από την ΕΤΠ να σχολιάσει, *μεταξύ* άλλων, τα ακόλουθα ζητήματα σχετικά με τον πρώτο ισχυρισμό του καταγγέλλοντος, και συγκεκριμένα i) τους λόγους για τους οποίους η ΕΤΠ αρχικά ανήγγειλε στον καταγγέλλοντα ότι θα του προσφερόταν σύμβαση, αλλά στη συνέχεια προσέλαβε άλλο πρόσωπο· ii) πώς η ΕΤΠ δημιούργησε τον εφεδρικό πίνακα στον οποίο εμφανίζεται το όνομα του προσώπου που τελικά προσλήφθηκε· και iii) τις ημερομηνίες κατά τις οποίες το εν λόγω πρόσωπο έλαβε συνέντευξη και προσλήφθηκε.

2.5 Στη συμπληρωματική απάντησή της, η ΕΤΠ επισήμανε ότι, με επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004, ο διευθυντής της διοίκησης της ΕΤΠ ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα ότι είχε προεπιλεγεί μαζί με άλλους πέντε υποψηφίους. Στη συνέχεια, η ΕΤΠ δήλωσε επίσης ότι οι δύο θέσεις είχαν πληρωθεί, η πρώτη από έναν υποψήφιο που ήταν καλύτερα τοποθετημένος στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων και η δεύτερη με την πρόσληψη υπαλλήλου. Σύμφωνα με την πολιτική προσλήψεων της ΕΤΠ στην κοινή υπηρεσία, ο διευθυντής της διοίκησης της ΕτΠ ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα εξ ονόματος τόσο της ΕΤΠ όσο και της ΕΟΚΕ. Ωστόσο, σύμφωνα με την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ, η ενδεχόμενη πρόσληψη του καταγγέλλοντος εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΕΟΚΕ.

Η ΕΤΠ δήλωσε επίσης ότι το δεύτερο πρόσωπο προσλήφθηκε από τον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων του γενικού διαγωνισμού EPSO/C/6/03 της EPSO. Η συνέντευξη και η επακόλουθη πρόσληψη πραγματοποιήθηκαν στις 25 Νοεμβρίου 2004 και την 1η Φεβρουαρίου 2005 αντίστοιχα. Η ΕΤΠ επαναλαμβάνει την άποψή της ότι, μετά την πρόσληψη των δύο υποψηφίων, ο διοικητικός φάκελος που περιέχει τον κατάλογο των πέντε επικρατέστερων υποψηφίων (συμπεριλαμβανομένου του καταγγέλλοντος) διαβιβάστηκε στην ΕΟΚΕ προκειμένου να καλύψει τις κενές θέσεις τους. Η τελική απόφαση να μην προσληφθεί ο καταγγέλλων ελήφθη από την ΕΟΚΕ.

2.6 Στις περαιτέρω παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων δήλωσε επίσης ότι δεν γνώριζε το γεγονός ότι τα καθήκοντα της διαδικασίας πρόσληψης έπρεπε να κατανεμηθούν μεταξύ της ΕΤΠ και της ΕΟΚΕ και ότι ο φάκελός του είχε μεταφερθεί στην ΕΟΚΕ για ενδεχόμενη πρόσληψη.

2.7 Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι, στην επιστολή του της 29ης Μαρτίου 2004 προς τον καταγγέλλοντα, ο Διευθυντής Διοίκησης της ΕΤΠ έγραψε τα εξής:

« *Μετά τη συνέντευξή σας, θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι η διαδικασία επιλογής για τη θέση βοηθού/γραμματέα στη Μεταφραστική Υπηρεσία έχει ολοκληρωθεί.*

Έχω την χαρά να σας ενημερώσω ότι οι βαθμοί σας αρκούν για να περάσετε στον διαγωνισμό. Ως εκ τούτου, συμπεριλαμβάνεστε στον εφεδρικό πίνακα προσλήψεων μας.

Θα επικοινωνήσουμε μαζί σας πολύ σύντομα για να σας προτείνουμε μια σύμβαση ». (Η υπογράμμιση δική μου).

Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι ο καταγγέλλων κλήθηκε στη συνέχεια στην ιατρική εξέταση με επιστολή της 25ης Οκτωβρίου 2004 που απέστειλε η ΕΟΚΕ.

2.8 Όσον αφορά την εικαζόμενη κατάχρηση εξουσίας κατά τη διαδικασία επιλογής, ο Διαμεσολαβητής επισημαίνει ότι από τη γνώμη της ΕΤΠ προκύπτει ότι, κατά τη διάρκεια της συνέντευξης, οι υποψήφιοι ενημερώθηκαν ότι, σύμφωνα με την πολιτική της ΕΤΠ και της ΕΟΚΕ να προσλαμβάνουν «υπάλληλους» όπου είναι δυνατόν, οι υποψήφιοι που είχαν επιτύχει σε γενικό διαγωνισμό της EPSO θα είχαν προτεραιότητα για τις κενές θέσεις. Σύμφωνα με την πρακτική αυτή, η ΕΤΠ αποφάσισε να προσλάβει, όσον αφορά μία από τις θέσεις, υπάλληλο από τον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων του γενικού διαγωνισμού EPSO/C/6/03. Επιπλέον, φαίνεται ότι οι εφεδρικοί πίνακες προσλήψεων συμβασιούχων υπαλλήλων από τα «νέα» κράτη μέλη καταρτίστηκαν με σκοπό την πρόσληψη υπαλλήλων και την κάλυψη των αναγκών προσωπικού από τα εν λόγω κράτη μέλη, εν αναμονή της πρόσληψης των υποψηφίων που είχαν εγγραφεί στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων μετά την επιτυχία σε γενικό διαγωνισμό της EPSO και, ως εκ τούτου, θα μπορούσαν να διοριστούν ως μόνιμοι υπάλληλοι. Υπό τις συνθήκες αυτές, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι ο καταγγέλλων δεν υπέβαλε κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει ότι υπήρξε κατάχρηση εξουσίας από την ΕΤΠ, αποφασίζοντας να προσλάβει, για μία από τις θέσεις της, πρόσωπο που είχε επιτύχει σε γενικό διαγωνισμό της EPSO.

2.9 Όσον αφορά την πλήρωση της δεύτερης θέσης που έχει στη διάθεσή της η ΕΤΠ, ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι η ΕΤΠ δήλωσε ότι αποφάσισε να την καλύψει προσλαμβάνοντας έναν υποψήφιο *ο οποίος «είναι καλύτερα τοποθετημένος στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων* ».

2.10 Στο πλαίσιο αυτό, ο Διαμεσολαβητής θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι, σύμφωνα με την πάγια νομολογία των κοινοτικών δικαστηρίων, οι εκτιμήσεις στις οποίες προβαίνει η εξεταστική επιτροπή κατά την αξιολόγηση των γνώσεων και των ικανοτήτων των υποψηφίων συνιστούν έκφραση αξιολογικής κρίσης. Εμπίπτουν στην ευρεία διακριτική ευχέρεια της εξεταστικής επιτροπής και υπόκεινται στον έλεγχο του κοινοτικού δικαστή μόνον όταν συντρέχει κατάφωρη παράβαση των κανόνων που διέπουν το έργο της εξεταστικής επιτροπής.

2.11 Εν προκειμένω, ο Διαμεσολαβητής επισημαίνει ότι από τον κατάλογο των πέντε προεπιλεγέντων υποψηφίων προκύπτει ότι ο καταγγέλλων τοποθετήθηκε στην τέταρτη θέση και ότι είχε λάβει 12 βαθμούς για την προφορική εξέταση από την επιτροπή επιλογής κατά τον χρόνο διεξαγωγής των συνεντεύξεων. Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι στους τρεις πρώτους υποψηφίους του καταλόγου επικρατέστερων υποψηφίων απονεμήθηκαν 16, 15 και 14 βαθμοί αντίστοιχα για την προφορική εξέταση. Ο κατάλογος των επικρατέστερων υποψηφίων περιλαμβάνει επίσης, για καθέναν από τους πέντε υποψηφίους, τμήμα με τίτλο « *Παρατηρήσεις* » που περιγράφει το εκπαιδευτικό τους υπόβαθρο, την επαγγελματική τους πείρα (εάν υπάρχει), την επαγγελματική τους επάρκεια (με την ένδειξη της σχετικής περιόδου προειδοποίησης) και ορισμένες πτυχές της προσωπικότητάς τους.

2.12 Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι, κατά την άποψη του καταγγέλλοντος, η ΕΤΠ δεν διέθετε λεττονούς μεταφραστές με γνώση της γαλλικής γλώσσας, ενώ είχε γνώση όχι μόνο της γαλλικής, αλλά και της αγγλικής και της γερμανικής γλώσσας. Επιπλέον, οι υπόλοιποι υποψήφιοι γνώριζαν μόνο μία ή δύο γλώσσες. Ως εκ τούτου, ο καταγγέλλων φαίνεται να αμφισβητεί επίσης την κατάταξη των υποψηφίων που προκρίθηκαν από την επιτροπή επιλογής.

Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι, στο τμήμα « *Παρατηρήσεις* » σχετικά με τον καταγγέλλοντα, η επιτροπή επιλογής διατύπωσε την ακόλουθη παρατήρηση: « *Καλή γνώση των γλωσσών* » (8) και ότι οι αναφερόμενες γλώσσες ήταν « *γαλλικά, αγγλικά και γερμανικά* ». Ως εκ τούτου, είναι σαφές ότι η επιτροπή επιλογής έλαβε δεόντως υπόψη τις διάφορες γλώσσες τις οποίες γνώριζε ο καταγγέλλων.

Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι, όσον αφορά τους δύο πρώτους υποψηφίους, αναφέρθηκαν δύο γλώσσες (αγγλικά και γερμανικά, και αγγλικά και γαλλικά, αντίστοιχα) και για την τρίτη, προσδιορίστηκε μία γλώσσα (αγγλικά). Η Διαμεσολαβήτρια σημειώνει ότι η συγκριτική αξιολόγηση της επιτροπής επιλογής δεν επικεντρώνεται μόνο στον αριθμό των γλωσσών που γνωρίζουν οι υποψήφιοι, αλλά και στο συγκριτικό τους επίπεδο επάρκειας στις γλώσσες αυτές. Η Διαμεσολαβήτρια σημειώνει ότι οι τρεις πρώτοι υποψήφιοι έλαβαν υψηλότερη βαθμολογία για την προφορική τους εξέταση από τη βαθμολογία που δόθηκε στον καταγγέλλοντα. Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι εάν η επιτροπή επιλογής κατέταξε ορισμένους άλλους υποψηφίους υψηλότερους από τον καταγγέλλοντα μετά την εν λόγω προφορική εξέταση,

ελήφθη υπόψη το συγκριτικό επίπεδο επάρκειας αυτών των άλλων υποψηφίων.

Ο Διαμεσολαβητής θεωρεί επίσης ότι οι αξιολογήσεις που πραγματοποίησε η επιτροπή επιλογής δεν αφορούσαν μόνο τις γλωσσικές δεξιότητες των υποψηφίων, αλλά αφορούσαν επίσης, *μεταξύ άλλων* , την επαγγελματική τους πείρα και την καταλληλότητά τους για την εκτέλεση των καθηκόντων που συνδέονται με τις διαφημιζόμενες θέσεις.

Ο Διαμεσολαβητής επισημαίνει επίσης ότι, ελλείψει πρόδηλης πλάνης εκτιμήσεως, δεν μπορεί να τεθεί υπό αμφισβήτηση η συγκριτική αξιολόγηση των προσόντων των διαφόρων υποψηφίων από την επιτροπή επιλογής.

2.13 Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει περαιτέρω ότι τα θεσμικά όργανα έχουν ανακοινώσει ότι οι υποψήφιοι που θα προεπιλεγούν θα προσληφθούν με σειρά αξιολόγησης. Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι δεν αμφισβητείται ότι ο υποψήφιος που προσλήφθηκε από την ΕΤΠ τοποθετήθηκε σε υψηλότερη θέση από τον καταγγέλλοντα. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι δεν υπάρχουν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η απόφαση της ΕΤΠ να μην προσλάβει τον καταγγέλλοντα συνιστά κατάχρηση εξουσίας. Υπό τις συνθήκες αυτές, ο Διαμεσολαβητής κρίνει ότι δεν απαιτούνται περαιτέρω έρευνες όσον αφορά αυτή την πτυχή του ισχυρισμού του καταγγέλλοντος.

2.14 Όσον αφορά την εικαζόμενη έλλειψη διαφάνειας, η Διαμεσολαβήτρια σημειώνει ότι οι υποψήφιοι ήταν πράγματι ενημερωμένοι για την πολιτική της ΕΤΠ και της ΕΟΚΕ να προσλαμβάνουν, όπου είναι δυνατόν, υποψηφίους που είχαν επιτύχει σε διαγωνισμό EPSO.

Ωστόσο, εναπόκειται στον Διαμεσολαβητή να εξετάσει τους λόγους για τους οποίους η ΕΤΠ ανήγγειλε για πρώτη φορά στον καταγγέλλοντα, με επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004, ότι θα του προσφερόταν σύμβαση και στη συνέχεια προχώρησε στην πρόσληψη άλλου υποψηφίου, χωρίς να τον ενημερώσει σχετικά.

2.16 Οι αρχές της χρηστής διοίκησης απαιτούν από τα θεσμικά όργανα να ενεργούν με διαφάνεια. Η Διαμεσολαβήτρια θεωρεί ιδιαίτερα σημαντικό για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να τηρούν την αρχή της διαφάνειας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της διοίκησης κατά τη διαδικασία πρόσληψης.

2.17 Στη συμπληρωματική γνωμοδότησή της και σε μια προσπάθεια να δικαιολογήσει τους λόγους για τους οποίους ο καταγγέλλων δεν ενημερώθηκε ειδικά ότι δεν θα προσληφθεί από την ΕΤΠ, η ΕΤΠ αναφέρει ότι ο διευθυντής της διοίκησης της ΕτΠ ενημέρωσε τον καταγγέλλοντα, εξ ονόματος τόσο της ΕΤΠ όσο και της ΕΟΚΕ, ότι, σύμφωνα με την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ, η ενδεχόμενη πρόσληψη του καταγγέλλοντος εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΕΟΚΕ.

2.18 Ο Διαμεσολαβητής δεν θεωρεί πειστικό το επιχείρημα που επικαλείται η ΕΤΠ. Πράγματι, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η πρώτη επιστολή της ΕΤΠ οδήγησε τον καταγγέλλοντα να υποθέσει ότι θα του προσφερθεί σύμβαση στο εγγύς μέλλον από την ΕΤΠ. Υπό αυτές τις ειδικές περιστάσεις, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η ΕΤΠ θα έπρεπε, μόλις αποφασίσει να προσλάβει

άλλους υποψηφίους, να ενημερώσει τον καταγγέλλοντα ότι δεν θα προσληφθεί από την ΕΤΠ. Μια τέτοια επιστολή θα έπρεπε επίσης να περιέχει εξηγήσεις για την απόφαση και συγγνώμη για την ενόχληση που μπορεί να προκλήθηκε από την πρώτη επιστολή στην οποία ο καταγγέλλων οδηγήθηκε να πιστέψει (στην πραγματικότητα του είπαν ρητά ότι) θα του προσφερόταν σύμβαση. Η Διαμεσολαβήτρια θεωρεί ότι, σύμφωνα με την αρχή της διαφάνειας, η ΕΤΠ θα έπρεπε επίσης να αναφέρει στην επιστολή της προς τον καταγγέλλοντα ότι ο φάκελός του είχε μεταφερθεί στην ΕΟΚΕ για ενδεχόμενη πρόσληψή του.

Το επιχείρημα του καταγγέλλοντος ότι η ΕΤΠ παρέλειψε να τον ενημερώσει ότι η θέση του βοηθού/γραμματέα είχε πληρωθεί και, ως εκ τούτου, να αποσύρει το περιεχόμενο της πρώτης επιστολής της, φαίνεται να είναι βάσιμο. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής είναι της άποψης ότι η ΕΤΠ δεν ενήργησε με διαφάνεια. Ως εκ τούτου, οι ενέργειες της ΕΤΠ συνιστούν περίπτωση κακοδιοίκησης. Θα γίνει κριτική παρατήρηση σχετικά με το θέμα αυτό.

3 Οι προβαλλόμενες διαδικαστικές πλημμέλειες κατά τη διαδικασία επιλογής για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην κοινή λετονική μεταφραστική υπηρεσία

3.1 Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι υπήρχαν διαδικαστικές παρατυπίες στη διαδικασία επιλογής για τη θέση βοηθού/γραμματέα στην Κοινή Υπηρεσία Μετάφρασης της Λετονίας. Κατά τη διάρκεια της έρευνας της Διαμεσολαβήτριας, ο καταγγέλλων διευκρίνισε ότι ο ισχυρισμός αυτός αφορούσε τον χρόνο που χρειάστηκε η ΕΤΠ για να λάβει την τελική της απόφαση.

3.2 Η ΕΤΠ δήλωσε ότι, μετά από συνάντηση με τον καταγγέλλοντα τον Μάρτιο του 2005 και αφού εξέτασε διεξοδικά την υπόθεση, ο Γενικός Γραμματέας της ΕΤΠ του εξήγησε την κατάσταση με επιστολή της 21ης Απριλίου 2005.

3.3 Στις παρατηρήσεις του, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι, κατόπιν προφορικής αιτήσεώς του κατά τη διάρκεια συνέντευξης με τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ, τον Μάρτιο του 2005, προκειμένου να του δοθούν εξηγήσεις σχετικά με την κατάσταση της διαδικασίας προσλήψεως που τον αφορά, έλαβε μόνο επιστολή από τον Γενικό Γραμματέα στις 21 Απριλίου 2005, ήτοι μετά από 50 και πλέον ημέρες. Ο καταγγέλλων δήλωσε επίσης ότι υπήρξε μεγάλη καθυστέρηση στη διαδικασία πρόσληψης. Κατά την άποψή του, μολονότι η διαδικασία επιλογής άρχισε τον Φεβρουάριο του 2004, η απόφαση για την πλήρωση της τελευταίας κενής θέσης υπεγράφη από τον Γενικό Γραμματέα μόλις στις 23 Δεκεμβρίου 2004.

3.4 Λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων του καταγγέλλοντος και της γνωμοδότησης της ΕΤΠ, ο Διαμεσολαβητής έκρινε σκόπιμο να ζητήσει από την ΕΤΠ περισσότερες πληροφορίες. Ως εκ τούτου, η Διαμεσολαβήτρια ζήτησε από την ΕΤΠ να σχολιάσει τα ακόλουθα θέματα: (I) η εικαζόμενη παράλειψη της ΕΤΠ να εξετάσει το αίτημα του καταγγέλλοντος εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και (ii) η εικαζόμενη καθυστέρηση στη διαδικασία πρόσληψης.

3.5 Στη συμπληρωματική απάντησή της, η ΕΤΠ επισημαίνει ότι, όσον αφορά το πρώτο προαναφερθέν ζήτημα, δόθηκε προφορική εξήγηση στον καταγγέλλοντα επ' ευκαιρία της συνάντησης μεταξύ του ιδίου και του Γενικού Γραμματέα της ΕΤΠ τον Μάρτιο του 2005. Η τελική απάντηση δόθηκε γραπτώς από τον Γενικό Γραμματέα της ΕΤΠ με επιστολή της 21ης Απριλίου 2005. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία πρόσληψης διεξήχθη από την ΕΟΚΕ, η ΕΤΠ δήλωσε ότι χρειάστηκαν περίπου τέσσερις εβδομάδες για να διερευνηθεί τι είχε αποφασιστεί

από την ΕΟΚΕ, το οποίο μπορεί να θεωρηθεί εύλογο χρονικό διάστημα, λαμβάνοντας υπόψη την περίοδο των διακοπών του Πάσχα που παρατάθηκε από τις 19 Μαρτίου 2005 έως τις 3 Απριλίου 2005.

Όσον αφορά το δεύτερο προαναφερθέν ζήτημα, η ΕΤΠ δήλωσε ότι, μετά την πλήρωση των δύο θέσεων της, ο φάκελος του καταγγέλλοντος διαβιβάστηκε στη διοίκηση της ΕΟΚΕ με σκοπό την ενδεχόμενη πρόσληψη για μία από τις κενές θέσεις τους. Η ΕΤΠ δεν ενημερώθηκε σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στη διαδικασία πρόσληψης της ΕΟΚΕ.

3.6 Στη συμπληρωματική απάντησή του, ο καταγγέλλων ανέφερε ότι η ΕΤΠ θα έπρεπε να του είχε απαντήσει εντός προθεσμίας 15 ημερών και, σε περίπτωση που αυτό δεν ήταν δυνατό, θα έπρεπε να τον ενημερώσει γραπτώς ότι θα υπάρξει καθυστέρηση.

3.7 Όσον αφορά την εικαζόμενη μη διεκπεραίωση του αιτήματος του καταγγέλλοντος εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, ο Διαμεσολαβητής υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 17 του Ευρωπαϊκού Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς (9) :

« *1. Ο υπάλληλος μεριμνά ώστε η απόφαση επί κάθε αιτήματος ή καταγγελίας προς το όργανο να λαμβάνεται εντός εύλογης προθεσμίας, χωρίς καθυστέρηση, και* σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραλαβής. (...) » (η υπογράμμιση δική μου).

« *2. Εάν αίτηση ή ένσταση προς το θεσμικό όργανο δεν μπορεί, λόγω της πολυπλοκότητας των ζητημάτων που εγείρει, να ληφθεί απόφαση εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, ο υπάλληλος ενημερώνει σχετικά τον συντάκτη το συντομότερο δυνατόν. (...)* ».

3.8 Στην παρούσα υπόθεση, ο Διαμεσολαβητής επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τον ίδιο τον καταγγέλλοντα και τη γνώμη της ΕΤΠ, ο καταγγέλλων ζήτησε από *τον Γενικό Γραμματέα « να διερευνήσει την υπόθεσή του » και «να του δώσει εξηγήσεις σχετικά με την κατάσταση της διαδικασίας πρόσληψης που τον αφορά* ». Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι ο καταγγέλλων δήλωσε ότι η συνέντευξη με τον Γενικό Γραμματέα της ΕτΠ πραγματοποιήθηκε το πρώτο δεκαπενθήμερο του Μαρτίου 2005, χωρίς να παράσχει περαιτέρω λεπτομέρειες όσον αφορά την ακριβή ημερομηνία. Εάν υποτεθεί ότι η συνεδρίαση αυτή πραγματοποιήθηκε κατά την πρώτη εβδομάδα του Μαρτίου 2005, ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι έχουν παρέλθει 7 εβδομάδες μεταξύ της ημερομηνίας αυτής της συνέντευξης και της απάντησης του Γενικού Γραμματέα της ΕΤΠ με ημερομηνία 21 Απριλίου 2005.

3.9 Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι από τη γνώμη της ΕΤΠ προκύπτει ότι ο καταγγέλλων είχε ήδη λάβει προφορικές εξηγήσεις επ' ευκαιρία της συνεδρίασης και ότι οι εξηγήσεις αυτές επιβεβαιώθηκαν με την επιστολή του Γενικού Γραμματέα της ΕΤΠ της 21ης Απριλίου 2005. Η Διαμεσολαβήτρια σημειώνει επίσης ότι η ΕΤΠ επισημαίνει ότι, δεδομένου ότι ο φάκελος του καταγγέλλοντος είχε διαβιβαστεί στην ΕΟΚΕ μετά την πλήρωση των δύο θέσεων που είχε στη διάθεσή της, έπρεπε να απευθυνθεί στην ΕΟΚΕ προκειμένου να απαντήσει στο αίτημα του καταγγέλλοντος και ότι η περίοδος των διακοπών του Πάσχα καθυστέρησε τη διαδικασία. Υπό τις συνθήκες αυτές, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η θέση της ΕΤΠ φαίνεται εύλογη. Όσον αφορά το επιχείρημα του καταγγέλλοντος ότι η ΕΤΠ έπρεπε να του είχε

απαντήσει εντός προθεσμίας 15 ημερών, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η προθεσμία αυτή αφορά μάλλον την αποστολή βεβαίωσης παραλαβής από το θεσμικό όργανο σε επιστολή πολίτη, σύμφωνα με το άρθρο 14 του Ευρωπαϊκού Κώδικα Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς (10) . Δεν ισχύει για την παροχή απάντησης επί της ουσίας, η οποία μπορεί να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να διατυπωθεί ανάλογα με την πολυπλοκότητα της υπόθεσης. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι δεν απαιτούνται περαιτέρω έρευνες όσον αφορά αυτή την πτυχή του ισχυρισμού του καταγγέλλοντος.

3.10 Όσον αφορά την εικαζόμενη καθυστέρηση στη διαδικασία πρόσληψης, ο Διαμεσολαβητής θα ήθελε να υπογραμμίσει ότι δεν γνωρίζει τις ακριβείς προθεσμίες που επιβάλλονται στις διοικήσεις για την έκδοση προσφορών πρόσληψης στους υποψηφίους που προεπιλέγονται μετά από διαδικασία επιλογής. Η Διαμεσολαβήτρια επισημαίνει ότι, στην παρούσα υπόθεση, ο καταγγέλλων οδηγήθηκε στο συμπέρασμα ότι θα λάβει ταχέως προσφορά σύμβασης, αλλά η πτυχή αυτή έχει ήδη εξεταστεί ανωτέρω και θεωρείται ότι δικαιολογεί την έκδοση κριτικής παρατήρησης (βλ. σημείο 2.18).

3.11 Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι ο δεύτερος υποψήφιος (11) που επελέγη από την ΕΤΠ για τη θέση σε αυτό το όργανο προσλήφθηκε την 1η Φεβρουαρίου 2005, δηλαδή 11 μήνες μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας επιλογής στα τέλη Μαρτίου 2004 (12) . Με βάση τα ανωτέρω, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι ο καταγγέλλων δεν εμμένει στην άποψή του ότι η διαδικασία πρόσληψης σε σχέση με αυτόν υπέστη αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Διαμεσολαβήτρια κρίνει ότι δεν απαιτούνται περαιτέρω έρευνες όσον αφορά αυτή την πτυχή του ισχυρισμού του καταγγέλλοντος.

4 Οι ισχυρισμοί του καταγγέλλοντος

4.1 Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι (i) θα πρέπει να λάβει αποζημίωση ή να λάβει πρόταση ισοδύναμης θέσης. Ισχυρίζεται επίσης ότι (ii) τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την πρόσληψη στην ΕΤΠ θα πρέπει να θέσουν τέλος στις παρατυπίες στη διαδικασία πρόσληψης και να επιπλήξουν.

4.2 Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων του Διαμεσολαβητή στα σημεία 2.13, 3.9 και 3.11 ανωτέρω, δεν φαίνεται να υπάρχει ανάγκη περαιτέρω συνέχισης της έρευνάς του όσον αφορά τον πρώτο ισχυρισμό του καταγγέλλοντος.

4.3 Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι ο Διαμεσολαβητής θα πρέπει να συστήσει στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την πρόσληψη στην ΕΤΠ να τερματίσουν τις παρατυπίες στις διαδικασίες πρόσληψης και να επιπλήξουν. Ως εκ τούτου, φαίνεται ότι ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι ο Διαμεσολαβητής θα πρέπει να προτείνει την επιβολή πειθαρχικών κυρώσεων σε σχέση με τους οικείους υπαλλήλους, χωρίς να αναφέρει ειδικά τους εν λόγω υπαλλήλους. Δεδομένου ότι οι πειθαρχικές κυρώσεις μπορούν σε κάθε περίπτωση να επιβληθούν μόνο μετά τη διεξαγωγή της πειθαρχικής διαδικασίας που προβλέπεται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, ο Διαμεσολαβητής δεν είναι σε θέση να αποφανθεί επί του ισχυρισμού ότι οι κυρώσεις αυτές θα πρέπει να επιβληθούν σε μια συγκεκριμένη περίπτωση. Ο Διαμεσολαβητής υπενθυμίζει ότι ο ρόλος του είναι να διεξάγει έρευνες για περιπτώσεις κακοδιοίκησης από τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν είναι στο πλαίσιο της εντολής του να ασκεί πειθαρχικές εξουσίες σε σχέση με τους υπαλλήλους ή τους υπαλλήλους, ούτε καν να υπονοεί

ότι αυτό πρέπει να γίνει. Από την άλλη πλευρά, το άρθρο 4 παράγραφος 2 του καθεστώτος του Διαμεσολαβητή προβλέπει ότι ο Διαμεσολαβητής έχει τη δυνατότητα να «ενημερώνει» το οικείο θεσμικό όργανο ή οργανισμό της Κοινότητας σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά που θέτουν υπό αμφισβήτηση τη συμπεριφορά μέλους του προσωπικού τους από πειθαρχική άποψη. Υπό τις περιστάσεις της υπό κρίση υποθέσεως, ο Διαμεσολαβητής δεν κρίνει σκόπιμο να το πράξει.

5 Συμπέρασμα

Βάσει των ερευνών του Διαμεσολαβητή σχετικά με την εν λόγω καταγγελία, δεν απαιτούνται περαιτέρω έρευνες όσον αφορά τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντος περί κατάχρησης εξουσίας και παρατυπιών στη διαδικασία πρόσληψης ή όσον αφορά τις αξιώσεις του. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής περατώνει την υπόθεση όσον αφορά τις πτυχές αυτές.

Όσον αφορά τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος περί έλλειψης διαφάνειας, είναι αναγκαίο να διατυπωθεί η ακόλουθη κριτική παρατήρηση:

Οι αρχές της χρηστής διοίκησης απαιτούν από το θεσμικό όργανο να ενεργεί με διαφάνεια. Η Διαμεσολαβήτρια θεωρεί ιδιαίτερα σημαντικό για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να σέβονται τη διαφάνεια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της διοίκησης στις διαδικασίες πρόσληψης.

Ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η πρώτη επιστολή της ΕΤΠ οδήγησε τον καταγγέλλοντα να υποθέσει ότι θα του προσφερόταν σύμβαση στο εγγύς μέλλον. Υπό αυτές τις ειδικές περιστάσεις, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η ΕΤΠ θα έπρεπε, μόλις αποφασίσει να προσλάβει άλλους υποψηφίους, να ενημερώσει τον καταγγέλλοντα ότι δεν θα προσληφθεί από την ΕΤΠ. Μια τέτοια επιστολή θα έπρεπε επίσης να περιέχει εξηγήσεις για την απόφαση και συγγνώμη για την ενόχληση που μπορεί να προκλήθηκε από την πρώτη επιστολή στην οποία ο καταγγέλλων οδηγήθηκε να πιστέψει ότι θα του προσφερόταν σύμβαση. Η Διαμεσολαβήτρια θεωρεί ότι, σύμφωνα με την αρχή της διαφάνειας, η ΕΤΠ θα έπρεπε επίσης να αναφέρει στην επιστολή της προς τον καταγγέλλοντα ότι ο φάκελός του είχε μεταφερθεί στην ΕΟΚΕ για ενδεχόμενη πρόσληψή του.

Ως εκ τούτου, η Διαμεσολαβήτρια κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ΕΤΠ δεν ενήργησε με διαφάνεια και αυτό συνιστούσε περίπτωση κακοδιοίκησης.

Δεδομένου ότι αυτές οι πτυχές της υπόθεσης αφορούν διαδικασίες που σχετίζονται με συγκεκριμένα γεγονότα κατά το παρελθόν, δεν είναι σκόπιμο να επιδιωχθεί φιλικός διακανονισμός του ζητήματος. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής περατώνει την υπόθεση.

Ο Πρόεδρος της ΕΤΠ θα ενημερωθεί επίσης για την απόφαση αυτή.

Το δικό σου ειλικρινά,

Π. Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ

(1) Στο πλαίσιο αυτό, ο Διαμεσολαβητής θα ήθελε να τονίσει ότι, κατά την αντίληψή του, οι

τέσσερις μόνιμες θέσεις που διαθέτει η ΕτΠ και η ΕΟΚΕ θα ανατεθούν σε συμβασιούχους υπαλλήλους, σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της πρόσληψης υπαλλήλων που θα είχαν συμμετάσχει επιτυχώς σε γενικό διαγωνισμό της EPSO.

(2) Η έρευνα σχετικά με την ΕΟΚΕ εξετάζεται στην απόφαση 2617/2005/MF.

(3) Η Διαμεσολαβήτρια κρίνει σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν τα αρχικά Α, Β, Γ και Δ για να αναφερθούν στους υποψηφίους στους οποίους τελικά ανατέθηκαν οι τέσσερις σχετικές θέσεις που τέθηκαν στη διάθεση της ΕτΠ και της ΕΟΚΕ. Ο υποψήφιος Α συμπεριλήφθηκε στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων του γενικού διαγωνισμού EPSO/C/6/03 και τελικά προσλήφθηκε σε μία από τις θέσεις που ήταν διαθέσιμες στην ΕΤΠ. Ο υποψήφιος Β ήταν ο πρώτος υποψήφιος στον κατάλογο επικρατέστερων υποψηφίων που καταρτίστηκε από την ΕτΠ και την ΕΟΚΕ και τελικά προσλήφθηκε από την ΕτΠ. Ο υποψήφιος Γ ήταν ο τρίτος υποψήφιος στον κατάλογο των πέντε επικρατέστερων υποψηφίων που καταρτίστηκε από την ΕτΠ και την ΕΟΚΕ και τελικά προσλήφθηκε από την ΕΟΚΕ. Ο υποψήφιος που κατέλαβε τη δεύτερη θέση στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων αρνήθηκε την προσφορά επειδή επιθυμούσε σύμβαση αορίστου χρόνου. Ο υποψήφιος Δ ήταν επιτυχών υποψήφιος στον εφεδρικό πίνακα επιτυχόντων που καταρτίστηκε ως αποτέλεσμα του γενικού διαγωνισμού EPSO/C/6/03. Παρά τις προσπάθειες της κοινής λεττονικής μεταφραστικής υπηρεσίας για την πρόσληψη του υποψηφίου D, ο υποψήφιος αυτός προσλήφθηκε από άλλη υπηρεσία, ήτοι από τη Διεύθυνση Συμβουλευτικών Εργασιών.

(4) Με βάση τα έγγραφα του φακέλου, ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι ο καταγγέλλων κατατάχθηκε τέταρτος στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων.

(5) Βλ. υποσημείωση 3 ανωτέρω.

(6) Με βάση τα έγγραφα του φακέλου, ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι ο εν λόγω υποψήφιος κατατάχθηκε τρίτος στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων. Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει επίσης ότι ο υποψήφιος που κατέλαβε τη δεύτερη θέση στον κατάλογο των επικρατέστερων υποψηφίων αρνήθηκε την προσφορά εργασίας, διότι φαίνεται ότι επιθυμούσε σύμβαση αορίστου χρόνου.

(7) Με βάση τα πραγματικά περιστατικά, ο Διαμεσολαβητής αντιλαμβάνεται ότι ο «ασκούμενος» στον οποίο αναφέρεται ο καταγγέλλων είναι ο υποψήφιος στον οποίο προσφέρθηκε η τέταρτη θέση στην ΕΟΚΕ. Ως εκ τούτου, αυτή η πτυχή του ισχυρισμού του καταγγέλλοντος θα εξεταστεί στην καταγγελία 2617/2005/MF.

(8) Μετάφραση του πρωτοτύπου της γαλλικής έκδοσης από τις υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή.

(9) Ο Ευρωπαϊκός Κώδικας Ορθής Διοικητικής Συμπεριφοράς είναι διαθέσιμος στον δικτυακό τόπο του Διαμεσολαβητή (http://www.ombudsman.europa.eu/code/en/default.htm [Σύνδεσμος]).

(10) Βλ. υποσημείωση 9.

(11) Ο Διαμεσολαβητής δεν βρήκε καμία πληροφορία στον φάκελο της καταγγελίας σχετικά με την ακριβή ημερομηνία πρόσληψης του πρώτου υποψηφίου που προσλήφθηκε από την ΕΤΠ.

(12) Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι, με επιστολή της 29ης Μαρτίου 2004, ο καταγγέλλων ενημερώθηκε ότι είχε επιλεγεί από κοινού με τέσσερις άλλους υποψηφίους.